

Javllaruohhta sijdan

Dán jage moattes e besa jubmeldievnastusájda gá iemeláhkáj - huoman bessap mij gullat subttasav Jesusa riegádimes, ja mij bessap aj lávllot oahpes javllasálmajt.

Dánna li oajvvadásá gåk dav dagá sijdan, aktu vaj nuppij siegen:

Javllaruohhta sáddiduvvi aj samegiel jubmeldievnastusá samegielajda www.facebook.com/samiskkirkeliv,nuorttasamegielláj ja oarjjelsamegielláj. Digitála rágos julevsámeigiellaj javllabálij: Getja «Hábmera næhttagirkko - Nett-kirken i Hamarøy»- Facebook:an.

Åhtså aj mij dáhpáduvvá ietjat tjoaggulvisan.



Lávlo javllasálmav

Nuohhta: Franz Xavier Gruber · T: B.S. Ingemann ·
J: J. Børresen (Nuorttasámeigielláj) · Ella H. Bull (Oarjjelsámeigielláj) · K. T. Andersen
(Julevsámeigielláj)

Illu lea! Juovllat leat!
Engeljoavku lávlu dál,
deike boh tet sii páradis` sis` ,
sága buktet sii lpmilis.
Cihkosis luhttámet leat,
čihkosis luhttámet leat.

Agálaš, almmálaš,
ávvlávlun čuođá dás.
Oidne engeliiid báimmanat juo,
go min Hearrá lei kruppá sis` ,
agálaš lávlla lea sis,
agálaš lávlla lea sis.

Ráfi dál, ávvo dál!
Jesus mánaš min gaskkas lea!
Engelmáidnun dan máháži,
almmi uvssa son rabastii.
Ávdugas lávlla lea sis.
Ávdugas lávlla lea sis.

Almmálaš, ávdugas,
juovlaráfi lea maid dás.
Engel buktá dál buonkaide
sága máházis kruppa sis` .
Ávvut, gean beastán son lea!
Ávvut, gean beastán son lea!

Aavoess jávvh, aejlies leah jávvh!
Eengkelh báetieh sueleden,
diekie haeliehtieh geejrene leah;
dellie vuejniah gukt` Jupmele,
sueleden mijjine leah,
sueleden mijjine leah.

Hearloeh jávvh, ihkuve jávvh,
aejlies siuvviah eimestet!
Eengkelh vöjnin dah ryöjnesjæjjah,
baernie kruppesne vealan lij,
ihkuve laavome lea,
ihkuve laavome lea.

Raefte lea, eeatnamisnie!
Jeesus-maana daesnie lea!
Baernien bijre dah eengkelh laavloeh,
oksen mijjese rihp`stamme.
Aavosne laavome lea.
Aavosne laavome lea.

Sealoes jávvh, aavoess leah jávvh,
jávle`-ijjen govlebe.
Eengkelh mijjese saarniestieh
baernien bijre gie vealan lij.
Sádtoste luajhteme lea.
Sádtoste luajhteme lea.

Ávvo le, javlla le,
Ájllis siettos idja de.
Niejda njuoragav njávkadime,
asken mánaštjav vuoh tut de.
Almmelasj ráfe dal le.
Almmelasj ráfe dal lea.

Imálasj, almmelasj,
ávvlávlva tuođá vasi!
Gá de kruppuštjn Gáhãgis lij,
gullui tjuoajavis ienggilij.
Sálugis jávla dat le.
Sálugis jávla dat le.

Ráfe le, ávvo de.
Gáhãgis dal riegát, ge.
Ienggilhievedus tjuoajadime
alme uvsav son rahpam le.
Hievedustjuoajavis le.
Hievedustjuoajavis le.

Sálugis, helugis,
javllaridja ráffinis!
Ságat mánaš guht`kruppuštjn lij,
doalvvu ienggilja väráldij.
Siello, de ávvodala.
Siello, de ávvodala.

Låhkåp javllaevangeliav

Lukas 2,1-20 Viedtjadum Ádå Testamenntas,
Svieriga ráamátsiebrre 2003



Dan ájge tjájssár Augustus guládahtij gáhttjomav álles värált galgaj almasjlåhkuj tjáleduvvat. Vuostasj tjáledibme almasjlåhkuj lij dalloj, gå Kvirinius lij Syria ednamhærrán. Gájka mannin ietjasa tjáledittjat, iesj guhtik stádasis. Ja Josef, guhti lij Davida máttos, vuolgij Galilea Nasaretas Judeaj, Davida stádaj Betlehemaj, ietjas tjáledittjat aktan Mariajn gejna lij giláduvvam ja guhti lij iesselissan. Gå dåppe lijga, de állånij ájgge Mariaj riegádahtátjit, ja bárnies riegádahtij, vuostasjriegádimmánáv, ja giessalij ja krubbuj biejjaj, dan diehti gå sunnuj ij lim guossevieson sadje.

Dajn dáfojn lidjin soabmása sávttsaälosa iján räjnnohime. De Härrá ieñgila sijá ávddåj tjuottjadij ja Härrá herlukvuohta sijá birra bájtij, ja alvosláhkáj ballájin. Valla ieñgila sidjij javlaj: "Allit ballá. Ávvoságav mán didjij sárnov, ávov gájkka álm mugij. Didjij le uddni lánestiddje Davida stádan riegádam, sán le Messias, Härrá. Ja dát le mærkkan didjij: riegádimmánáv gávnnabihtit giessaluvvam ja kruppon vellahime." Ja hæhkkat lij danna ieñgilijjn stuorra almefuovva Jubmelav hievedime:

"Guddne Jubmelij allagisán ja ráfe suv gierugijda ednamin." Gå ieñgila lidjin sijá lussta almmáj mannam, javllin räjnnohiddje guhtik guojmmásisá: "Vuolggup dal Betlehemaj gehtjatjit mij le sjaddam ja majt Härrá le midjij diededam." Gáhtjos sij Betlehemaj mannin, ja gávnnin Mariav ja Josefav ja mánátjav, guhti lij kruppon. Gå mánáv lidjin vuojnnám, subtsastin majt dán máná birra lidjin gullam. Gájka imálussjin räjnnohiddjij ságajt. Maria gájkka vájmmusis vuorkkij ja ájadaláj. Räjnnohiddje máhttsin ja hievedin ja rámmpun Jubmelav dassta majt lidjin gullam ja vuojnnám: gájkka lij návti gáktu sidjij lij javladuvvam.

